

**Thứ Ba, 5-5-2026. Năm A**  
**Tuesday, May-5-2026. Year A**  
**Tuần 5 Mùa Phục Sinh**

**Ga 14, 27-31**

**John 14:27-31**

**Thầy ban bình an cho các con... Không như bình an thế gian ban tặng (Ga 14,27)**

Peace. It's something we all long for. In today's Gospel, Jesus offers to give us peace. But he tells us that it's a peace that is completely different from the kind of peace that the world holds out to us.

We're all familiar with the peace that comes from the world. It has a lot to do with what's going on around us. We will finally be at peace when we have enough money, popularity, or pleasure. It will come with the right diet, the right exercise routine, or the right political situation. It will come when we bring all the variables of our lives under control. It is something that, given the right circumstances, we can accomplish.

But the peace Jesus offers is something that only he can give. It's the biblical promise of shalom: a state of wholeness, completeness, well-being, and harmony that comes as we are in right relationship with God. We know peace when we know that Jesus has saved and restored us. He has made us children of God, and that is the foundation that brings us true, lasting peace.

Isn't this good news? Since the world isn't the source of our peace, the world doesn't have the power to take it away—even if we feel some agitation from time to time! Peace is not political, so political unrest doesn't have to overwhelm us. It's not economic, so we can find Jesus' peace even in the face of inflation

Bình an. Đó là điều mà tất cả chúng ta đều khao khát. Trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu hứa ban cho chúng ta sự bình an. Nhưng Ngài nói với chúng ta rằng đó là một sự bình an hoàn toàn khác với loại bình an mà thế gian hứa hẹn.

Chúng ta đều quen thuộc với sự bình an đến từ thế gian. Nó liên quan nhiều đến những gì đang diễn ra xung quanh chúng ta. Chúng ta sẽ cuối cùng có được sự bình an khi có đủ tiền bạc, danh tiếng hoặc thú vui. Nó sẽ đến với chế độ ăn uống đúng đắn, chế độ tập luyện đúng cách hoặc tình hình chính trị thuận lợi. Nó sẽ đến khi chúng ta kiểm soát được tất cả các yếu tố trong cuộc sống của mình. Đó là điều mà, nếu có những hoàn cảnh thích hợp, chúng ta có thể đạt được.

Nhưng sự bình an mà Chúa Giêsu ban tặng là điều mà chỉ Ngài mới có thể ban cho. Đó là lời hứa trong Kinh Thánh về shalom: một trạng thái trọn vẹn, đầy đủ, hạnh phúc và hòa hợp đến khi chúng ta có mối liên hệ đúng đắn với Thiên Chúa. Chúng ta biết được sự bình an khi biết rằng Chúa Giêsu đã cứu chuộc và phục hồi chúng ta. Ngài đã biến chúng ta thành con cái của Thiên Chúa, và đó là nền tảng mang lại cho chúng ta sự bình an đích thực, lâu dài.

Đây chẳng phải là tin tốt lành sao? Vì thế giới không phải là nguồn gốc của sự bình an, nên thế giới không có quyền tước đoạt nó đi – ngay cả khi đôi lúc chúng ta cảm thấy bất an! Bình an không phải là chính trị, vì vậy bất ổn chính trị không nhất thiết phải nhấn chìm chúng ta. Bình an không phải là kinh tế, vì vậy chúng ta có thể tìm thấy sự bình an của Chúa Giêsu ngay cả khi đối mặt với lạm phát hoặc mất việc

or job loss. His peace is not tied to our ability to control any of our circumstances, so as we trust the Lord, we will find a peace that, as St. Paul says, “surpasses all understanding” (Philippians 4:7).

Let that truth sink in: the peace that will bring true rest to your heart is something you cannot accomplish with your own efforts. It comes from God, and he wants to give it to you! Just look at the first thing Jesus says to his disciples after the resurrection: “Peace be with you” (John 20:19).

You can always trust in Jesus, whether or not you feel in control of your life, whether or not you have amassed enough material treasure—no matter what challenges come your way. Because lasting peace comes directly from Jesus.

“Jesus, help me open my heart to the peace that only you can give me!”

làm. Sự bình an của Ngài không gắn liền với khả năng kiểm soát bất kỳ hoàn cảnh nào của chúng ta, vì vậy khi chúng ta tin cậy Chúa, chúng ta sẽ tìm thấy một sự bình an mà, như Thánh Phaolô nói, “vượt quá mọi sự hiểu biết” (Pl 4,7).

Hãy để chân lý đó thấm sâu vào tâm trí: sự bình an mang lại sự nghỉ ngơi thực sự cho trái tim bạn là điều bạn không thể đạt được bằng nỗ lực của chính mình. Nó đến từ Chúa, và Ngài muốn ban cho bạn! Hãy nhìn vào điều đầu tiên Chúa Giêsu nói với các môn đệ sau khi phục sinh: “Bình an cho các con” (Ga 20,19).

Bạn luôn có thể tin tưởng vào Chúa Giêsu, cho dù bạn có cảm thấy mình kiểm soát được cuộc sống của mình hay không, cho dù bạn đã tích lũy đủ của cải vật chất hay chưa—bất kể những thử thách nào đến với bạn. Bởi vì sự bình an lâu dài đến trực tiếp từ Chúa Giêsu.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con mở lòng đón nhận sự bình an mà chỉ có Chúa mới có thể ban cho con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyên ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.